

Beste de savoir

Billet-signet : Tatoeba

---

15 janvier 2019



# Table des matières

1.	Introduction . . . . .	1
2.	Le site . . . . .	1
2.1.	Le principe . . . . .	1
2.2.	L'intérêt . . . . .	1
3.	Conclusion . . . . .	2

% BILLET-SIGNET : TATOEBA % Rockaround % 03 mai 2018

## 1. Introduction

Aujourd'hui, je vous présente un site dont j'ai déjà parlé quelques fois sur les forums, [tatoeba](#) . Ce site est une collection de phrases. C'est vrai pour n'importe quel site, me direz-vous, mais celui-ci cherche vraiment à les collectionner, c'est son but. Et à faire des liens entre ces phrases.

## 2. Le site

Bon, avant de commencer, je vous remets le lien : <https://tatoeba.org/>

### 2.1. Le principe

Les utilisateurs peuvent écrire des phrases. L'extrême majorité du temps, dans leur langue maternelle. Parfois pas (latin, quénya, ...). Et très souvent, ces phrases sont écrites pour traduire la même phrase dans un autre langage. Parfois, il y a de l'audio aussi.

### 2.2. L'intérêt

Dit comme ça, pas forcément grand intérêt : des sites comme [linguee](#) montrent des traductions dans le contexte automatiquement. L'intérêt, tel que je le vois, vient de deux aspects. Les traductions, et l'esprit du site.

#### 2.2.1. Les traductions

- Les traductions ne sont pas forcément mot-à-mot. La fluidité est encouragée. Les phrases sont en théorie quelque chose qu'une personne native pourrait dire.
- L'abondance des langues. Plus de 300! Beaucoup avec peu de phrases, mais le quéchua en a 264, le quénya 123, le latin presque 23500 et l'espéranto plus de 550000!

### 3. Conclusion

#### 2.2.2. L'esprit du site

Tout le contenu est produit par des bénévoles, tout le contenu (sauf les enregistrements) sont sous license CC-BY. Le téléchargement des phrases, de leurs liens, de leurs commentaires est facilité, pour aider d'autres projets.

### 3. Conclusion

Il y aurait beaucoup plus à dire, mais c'est un billet-signet, et je ne veux pas passer trop de temps dessus, donc c'est tout ! Je vous encourage à aller y faire un tour, et vous faire votre propre idée.